



# La Parroquia Católica de NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE The Catholic Parish of OUR LADY of GUADALUPE

*Domingo 26 de Diciembre de 2021  
Sunday, December 26, 2021*

## **Misas para el Día del Señor Masses for the Lord's Day**

Sábado/ Saturday 7:00 PM (Español)  
Domingo/ Sunday 8:00 AM (Español)  
10:00 AM (English)  
12:00 PM (Español)

## **Misa Diaria/ Daily Mass:**

Martes/ Tuesday 6:00 PM (Español)  
Miércoles/ Wednesday 7:00 AM (Español)  
Jueves/ Thursday 6:00 PM (Español)  
Primer Viernes/ 6:00 PM (Español)  
First Friday

## **Confesiones y Adoración del Santísimo Confessions and Adoration**

Sábado/ Saturday 4:00 - 5:00 PM  
Martes/ Tuesday 5:00 - 5:45 PM  
Jueves/ Thursday 5:00 - 5:45 PM

**Confesiones:** Sábados 6:30 pm y también con cita. / **Confessions:** Saturday 6:30 pm and also by appointment.

## **Bautizos/ Baptismal Preparation:**

Clase de bautismo: Primer Martes de cada mes a las 7:00 PM .

*Baptism Class: 1st Tuesday of the Month at 7:00 PM*

Por favor llamar a la oficina para confirmar su asistencia. / Please call the office to confirm your attendance.

## **Matrimonios/ Marriage Preparation:**

Hacer cita con la Parroquia 6 meses antes de la boda. / Six month program required prior to wedding date.  
Marzo y Noviembre - Las clases son por 4 jueves consecutivos a las 7:00 PM

*March and November - The classes are for 4 consecutive Thursdays at 7:00 PM*

**Párroco/Pastor-** Fr. John Helmueller

**Secretaria/Secretary-** Ana Paulina Magaña

**Mantenimiento/Maintenance-** Jesus Ayala



1220 E. 8th Street Sioux Falls, SD 57103-1702

Phone 605-338-8126 • fax 605-338-0419



[olgparish@sfcatholic.org](mailto:olgparish@sfcatholic.org)



[ourladyofguadalupesf.org](http://ourladyofguadalupesf.org)

## ***Horario de Misas/ Mass Schedule***

Semana de Diciembre 26, 2021

### **26 Domingo/Sunday**

8:00 am Johanna Murphree  
10:00 am Martha Haro  
12:00 pm Comunidad de Nuestra  
Señora de Guadalupe

### **28 Martes/Tuesday**

6:00 pm No Habrá Misa/No Mass

### **29 Miércoles/Wednesday**

7:00 am No Habrá Misa/No Mass

### **30 Jueves/Thursday**

6:00 pm No Habrá Misa/No Mass

### **1 Sábado/Saturday**

7:00 pm Martha Haro

### **Misión de la Parroquia/Mission of the Parish**

La Parroquia de Nuestra Señora de Guadalupe es una familia católica latina que facilita encuentros con Jesucristo, sigue a Cristo como verdaderos discípulos, y comparte la Buena Nueva con el mundo.

*The Parish of Our Lady of Guadalupe is a Catholic Latino Family that facilitates encounters with Jesus Christ, follows Christ as true disciples, and shares the Good News with the world.*

### **Hospitalidad/Hospitality**

Después de las Misas Dominicales, ustedes son bienvenidos a unirse al compañerismo en el salón parroquial. *After certain Sunday Masses, you are welcome to join for fellowship in the parish hall.*

### **1<sup>er</sup> Domingo/1st Sunday**

Pan de Panadería Manna/Bread from Manna Bakery

### **2<sup>o</sup> Domingo/2nd Sunday**

Donas / Donuts

### **Ultimo Domingo/Last Sunday**

Desayuno /Hot Breakfast

### **Uso del Gimnasio/Use of the Gymnasium**

El costo de la renta del gimnasio es de \$445.00 este costo incluye \$150.00 de depósito que será devuelto en caso de que todo se encuentre limpio y en perfectas condiciones, incluyendo las zonas alrededor del salón. El alcohol no está permitido en el salón parroquial, gimnasio o terrenos de la parroquia, sin excepciones y aplica a los inquilinos, huéspedes y asistentes. **Cost of renting the gym \$445.00 this amount includes \$150.00 refundable deposit depending of the cleanliness of the gym and the surrounding areas No alcohol is allowed in the Parish Hall, Gymnasium or Parish Grounds, no exceptions and applies to the renter, guests and attendees.**

## **La Columna del Padre John**

“Hoy les ha nacido un salvador”

Queridos hermanos y hermanas, hoy todo nos invita a la felicidad y la palabra de Dios que acabamos de escuchar viene a darle el sentido profundo a esta invitación. La primera lectura comienza con esta afirmación tan llena de sentido en estos tiempos difíciles: «El pueblo que caminaba en tinieblas vio una luz grande» (Primera Lectura: Is 9,1-3.5-6)). Ciertamente todos ustedes han experimentado ese gozo, cuando después de unos momentos de oscuridad, se encienden las luces y todos sentimos alivio, alegría, paz.

Hoy estamos llamados a dejarnos “envolver” por esta luz, estamos llamados a caminar, ya no en las tinieblas del egoísmo, de la sinrazón de nuestra humanidad perdida, de la zozobra, del miedo, de la angustia que nos ha invadido por largo tiempo, sino caminar viendo esa luz y, guiados por ella, atravesar esta oscuridad que poco a poco es vencida por aquel que nos ha nacido, aquel que pide ser recibido, abrazado y aceptado como el “Emmanuel”, el Dios con nosotros que entra en nuestra oscuridad y nos salva. Efectivamente, vivir la Navidad entre problemas y dificultades tiene un gran sentido, pues el nacimiento de Jesús supone para nosotros un rayo de luz. Podemos decir: «Sí, mi salud es un desastre...», o «mi familia está pasando por problemas...», o «me han despedido del trabajo...», pero, a pesar de eso, el mundo es bueno, porque en él ha nacido Jesús». De hecho, esta es la actitud que tuvieron José y María, también los pastores, Isabel, Zacarías y tantos más. El nacimiento de Jesús no es descrito en el Evangelio por medio de una escena maravillosa y perfecta. Jesús no nace en un palacio o en un hospital, rodeado de confort o de un excelente equipo de médicos, sino que nos lo muestra naciendo en un establo, lo cual es una situación bastante calamitosa. Sin hablar de la situación socio política y económica de ese tiempo. Pero, sin embargo, nos dice que María y José recibieron a Jesús y lo cuidaban con todo su amor, lo envolvieron en pañales, lo recostaron en el pesebre y todo, todo, para ellos, no tuvo más importancia que mirar, contemplar y gozar la presencia de ese niño. María y José estaban todos concentrados en el Niño que les había nacido, todo era amor y atención hacia esa luz, de igual manera los pastores, que no eran personas que estuvieran viviendo sin dificultades, pero, en medio de todas ellas, se dirigieron hacia el portal y ahí, todo fue un contemplar esa luz, recibir esa luz.

Así es hermanos, Jesús es esa luz, esa gracia de Dios que se ha manifestado, como dice la segunda lectura (Tit 2,11-14), es esa luz que envolvió a los pastores y los incitó a ir a buscar y recibir al salvador que les ha sido anunciado. Jesús es el amor divino, el amor que transforma la vida, renueva la historia, libera del mal, infunde paz y alegría.

Que este niño Dios provoque en nuestros corazones ese grande deseo de anunciar al Emmanuel, al Dios con nosotros, que nos ha nacido y nos ha salvado.

Queridos amigos, mis mejores deseos: Juntos, con alegría y gratitud a Dios, llevemos a cabo Su proyecto de amor por todos nosotros: ¡Hacer del mundo una sola familia! Feliz Navidad y un próspero Año Nuevo 2021.

**Clases de Catecismo:** Esta semana no tenemos clases de catecismo para ninguna clase.

**Hermanas Adoratrices**— Les invitamos a visitar nuestra tienda de artículos religiosos ubicada a la entrada de nuestro Monasterio, además de nuestra variedad de imágenes religiosas le ofrecemos artículos para los sacramentos, centros de mesa y decoraciones de temporada. Con su valioso apoyo usted contribuye a la continuación de nuestra misión. Gracias por su compra, sus intenciones están en nuestras oraciones. Dirección: 707 W. 4th St. Sioux Falls, SD 57104.

***Noticias de  
la Parroquia***

## **Fr. John's Column**

"Today a savior has been born"

Dear brothers and sisters, today everything invites us to happiness and the word of God that we have just heard comes to give deep meaning to this invitation. The first reading begins with this statement so full of meaning in these difficult times: "The people who walked in darkness saw a great light." Certainly all of you have experienced that joy, when after a few moments of darkness, the lights come on and we all feel relief, joy, peace.

Today we are called to allow ourselves to be "wrapped" by this light, we are called to walk, no longer in the darkness of selfishness, of the unreason of our lost humanity, of anxiety, of fear, of anguish that has invaded us for a long time, but to walk seeing that light and, guided by it, go through this darkness that little by little is overcome by the one who has been born to us, the one who asks to be received, embraced and accepted as "Emmanuel", the God with us who enters into our darkness and save us. Indeed, living Christmas amidst problems and difficulties has great meaning, since the birth of Jesus is a ray of light for us. We can say: "Yes, my health is a disaster ...", or "my family is going through problems ...", or "I have been fired from work ... but, despite that, the world is good, because in it I have Jesus ». In fact, this is the attitude that José and María had, also the shepherds, Isabel, Zacarias and so many more. The birth of Jesus is not described in the Gospel by means of a wonderful and perfect scene. Jesus is not born in a palace or hospital, surrounded by comfort or an excellent team of doctors, but shows him being born in a stable, which is quite a dire situation. Not to mention the socio-political and economic situation of that time. But, nevertheless, it tells us that Mary and Joseph received Jesus and cared for him with all their love, wrapped him in swaddling clothes, laid him in the manger and everything, everything, for them, had no more importance than to look, contemplate and enjoy the presence of that child. Mary and Joseph were all focused on the Child that had been born to them, everything was love and attention towards that light, in the same way the shepherds, who were not people who were living without difficulties, but, in the midst of all of them, they headed towards the portal and there, everything was a contemplation of that light, receiving that light. Yes, Jesus is that light, that grace of God that has been manifested, it is that light that enveloped the shepherds and prompted them to seek and receive the savior that has been announced to you. Jesus is divine love, the love that transforms life, renews history, frees from evil, instills peace and joy.

May this child of God provoke in our hearts that great desire to announce Emmanuel, God with us, who has been born to us and has saved us.

Dear friends, my best wishes: Together, with joy and gratitude to God, let us carry out his project of love for all of us: Make the world one family! Merry Christmas and a happy New Year 2021.

### ***Parish News***

**Religious Education:** This week we do not have religious education classes.

#### **Position Openings at ST Lambert:**

PT Office Support position AND PT Administrative Assistant position; For the right candidate, would consider combining into a FT position. Admin Assistant - Responsibilities include: Answer phones, greet visitors, weekly Bulletins, Certificates, coordinate volunteers, data entry, maintain bulletin boards and assist Finance, backup Office Administrator. Office Support – Responsibilities include: Answer phones, greet visitors, manage website and social media accounts, oversee safe environment protocols, support Religious Ed Director and Office Administrator. Applicants should send a cover letter and resume to Fr. Shaun Haggerty, 1000 S Bahnson Ave, Sioux Falls SD 57103 or frshaunhaggerty@sfcatholic.org.

## **Lecturas/Readings**

### **26 Domingo/Sunday**

1 Sm 1, 20-22. 24-28; 1 Jn 3, 1-2. 21-24,  
Lc 2, 41-52

### **27 Lunes/Monday**

1 Jn 1, 1-4; Jn 20, 2-9

### **28 Martes/Tuesday**

1 Jn 1, 5-2, 2; Mt 2, 13-18

### **29 Miércoles/Wednesday**

1 Jn 2, 3-11; Lc 2, 22-35

### **30 Jueves/Thursday**

1 Jn 2, 12-17; Lc 2, 36-40

### **31 Viernes/Friday**

1 Jn 2, 18-21; Jn 1, 1-18

### **1 Sábado/Saturday**

Nm 6, 22-27; Gal 4, 4-7; Lc 2, 16-21

## **Ofrenda Semanal/**

### **Weekly Offering**

Necesidad Semanal/	\$4,500.00
<i>Weekly Income Needed</i>	
Recibido las 2 Ultimas Semanas \$	0.00
<i>Actual Income Last 2 Weeks</i>	
Donaciones en Línea \$	0.00
<i>Online Giving</i>	
<b>Total Recibido/</b>	<b>\$ 0.00</b>

## **Esta Semana en Nuestra Parroquia/ This week at Our Lady of Guadalupe**

### **26 Domingo/Sunday**

8:00 am Misa/Mass

10:00 am Misa/Mass

12:00 pm Misa/Mass

### **28 Martes/Tuesday**

5:00 pm No Habrá Adoración ni Confesiones/  
*There Will be No Adoration or Confessions*

6:00 pm No Habrá Misa/ No Mass

### **29 Miércoles/Wednesday**

7:00 am No Habrá Misa/ No Mass

### **30 Jueves/Thursday**

5:00 pm No Habrá Adoración ni Confesiones/  
*There Will be No Adoration or Confessions*

6:00 pm No Habrá Misa/ No Mass

### **1 Sábado/Saturday**

4:00 pm Adoración/Confesiones/  
*Adoration/Confessions*

7:00 pm Misa/Mass

**MILLER Funeral Home**  
 Sioux Falls  
 Hartford  
**Celebrating Life!**  
 millerfh.com 336-2640

**OGDIE**  
**SAM OGDIE, Broker**  
 Office (605) 332-2492  
 (605) 359-2795  
 320 E. 21st Street, Sioux Falls  
 "Hablo Español"



**ONZONE TRAVEL**  
**1-833-750-8500**  
 El destino que sueñas al precio que nunca imaginaste.  
 Boletos de promoción  
 ✈ Vuelos 🏠 Hoteles 🚗 Carros 📦 Paquetes  
 f OnZoneTravel t OnZoneTravel

Now Accepting New Patients  
 Most Insurance Taken including Medicaid  
 Walk-ins Welcome  
 willowcreek@dendistry.com  
 willowcreekdentalsd.com  
**Willow Creek Dental**  
 (605) 331-5656  
 Located in the Willow Creek Prof. Bldg., Sioux Falls

EST. 1932  
**RAUSCH GRANITE**  
 MONUMENTS  
 RAUSCHGRANITEMONUMENTS.COM  
 605-201-4277 • 2001 S. Cliff Ave

**Heritage**  
 = Funeral Home =  
**Matt Pepper • Darin Corcoran**  
 Kristen Peterson  
 57th & Minnesota Ave.  
 334-9640

**St. Michael Catholic Cemetery**  
 www.stmichaelcemeterysf.com  
 3001 N Cliff Ave | Sioux Falls, SD, 57104  
 St. Michael Cemetery Is Supported By  
 The Catholic Parishes Of Sioux Falls

HAGA CRECER SU NEGOCIO MIENTRAS  
 APOYA A SU PARROQUIA LOCAL.  
 BOOKS  
 Compre un espacio publicitario hoy!

**AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!**  
**ADVERTISE HERE NOW!**  
 Contact **Mike Metvier**  
 to place an ad today!  
**mmetivier@4LPi.com** or  
**(800) 477-4574 x6632**

**Desea comprar una casa?**  
  
**Freddie G. Contreras**  
 Agente de bienes raíces  
 605-413-5713  
**Freddie Real Estate**  
 Hablamos Español  
 MLS

**AZTECA MEXICAN RESTAURANT**  
 Fajitas, Enchiladas, Burritos  
 Seafood & Margaritas  
 811 South Minnesota  
 Sioux Falls, DS 57104  
 Phone: 605-335-0303 • Fax: 605-335-0777  
 www.azteca-sd.com

**SUPPORT OUR ADVERTISERS!**

**¡DISPONIBLE POR TIEMPO LIMITADO!**  
**¡HAGA SU PUBLICIDAD AQUÍ AHORA!**  
 Llame a **Mike Metvier**  
 hoy para su anuncio!  
**mmetivier@4LPi.com** or  
**(800) 477-4574 x6632**

**TU COMPAÑERA EN EL CUIDADO DEL LOS SENOS**  
  
**Belén Madrigal**  
 Coordinadora Comunitaria para Servicios de la Salud

Belén Madrigal está aquí para ti. Ella está aquí para responder a preguntas sobre la salud del los senos, exámenes o cuidado del cáncer de mama.  
 Llame a Belén ahora al número **605 376-3652**.  
**Avera.org/breast**  
**Avera Cancer Institute**  
 18-ACA1-12253

**LifeSong**  
 Custom Memorial Designs  
 WWW.LIFESONGMONUMENTS.COM  
 Mention this ad for a donation to your church.

**MOLLY MAID**  
 Se busca ayuda sin fines de semana ni noches. Pago generoso  
**(605) 250-1933**

**Chapel Hill FUNERAL HOME**  
 Paquete de servicio funerario tradicional con ataúd y forro del sepulcro desde \$6000  
 Paquetes de cremación a partir de \$1595.  
 Podemos hacer envíos internacionales a México, El Salvador y Guatemala.  
**Doug Houseman | Owner**  
**605 335-2286**  
 www.chapelhillfuneralhome.com

**Gilberto's MEXICAN TACO SHOP**  
**OPEN 24 HOURS**

**712 S Minnesota Ave. Sioux Falls, SD, 57104**  
 (605) 271-2013  
**3603 E. 10th St. Sioux Falls, SD, 57104**  
 (605) 274-2282  
 Now Hiring 2 Bilingual Cashiers  
 Call 605-271-2013

**ADT-Monitored Home Security**  
 Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust  
 • Burglary • Flood Detection  
 • Fire Safety • Carbon Monoxide  
 ADT Authorized Provider SafeStreets  
**1-855-225-4251**

**PAULSON MONUMENTS**  
**REMEMBERING EVERYONE**  
**605.987.5911**  
**Laura Rutter-Woods**  
 Owner and Monument Consultant  
 47888 US Hwy 18, Canton, SD 57013  
 www.paulsonmonuments.com

**SUPPORT OUR ADVERTISERS!**

**WE'RE HIRING**  
**AD SALES EXECUTIVES**  
**BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION. WORK WITH PURPOSE.**  
 • Paid Training  
 • Some Travel  
 • Work-Life Balance  
 • Full-Time with Benefits  
 • Serve Your Community  
 Contact us at **careers@4lpi.com**  
**www.4lpi.com/careers**

**We've Missed You!**  
 Welcome Back to Mass  
 Stay connected to our faith community no matter where you are by signing up to get our bulletin delivered straight to your email!  
**www.ParishesOnline.com**